

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова

Факультет иностранных языков
Кафедра иностранных языков гуманитарных факультетов

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета иностранных языков
Н.Н.Касаткина
«21» мая 2025 г.

Рабочая программа дисциплины
«Средства массовой информации
немецкоязычных стран»

Направление подготовки
45.03.01 Филология

Направленность (профиль)
«Зарубежная филология (английский язык и литература)»

Форма обучения
очная

| | |
|---|--|
| Программа одобрена на заседании кафедры от «9» апреля 2025 года, протокол № 8 | Программа одобрена НМК факультета иностранных языков протокол № 8 от «16» апреля 2025 года |
|---|--|

Ярославль

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Средства массовой информации немецкоязычных стран» являются:

- изучение публицистического стиля речи, лексических, семантических, прагматических и структурных характеристик речи немецкоязычных СМИ
- развитие навыков сбора информации из немецкоязычных СМИ и ее интерпретации
- развитие навыков комментирования, реферирования, составления обзоров немецкоязычных СМИ

2. Место дисциплины в структуре ОП бакалавриата

Дисциплина «Средства массовой информации немецкоязычных стран» является дисциплиной по выбору, предлагается параллельно с дисциплиной «Англоязычные средства массовой информации» и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1, изучается в 5-м семестре.

Курс основан на знаниях, умениях и навыках, полученных в рамках дисциплины «Практикум по второму иностранному языку». Изучение данной дисциплины неразрывно связано с дисциплинами «Социально-экономическая и политическая ситуация в немецкоязычных странах» «Иностранный язык (второй)».

В дальнейшем знания и умения, полученные при изучении курса, могут быть использованы при изучении дисциплины «Углубленный курс второго иностранного языка».

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОП бакалавриата

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих элементов компетенций в соответствии с ФГОС ВО, ОП ВО и приобретения следующих знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности:

| Формируемая компетенция (код и формулировка) | Индикатор достижения компетенции (код и формулировка) | Перечень планируемых результатов обучения |
|--|---|--|
| Профессиональные компетенции | | |
| ПК-8 способен использовать базовые навыки создания на основе действующих нормативов и стандартных методик различных типов текстов | ПК-8.2 – создает на основе существующих методик тексты различных типов и жанров | Знать: особенности публицистического стиля речи, лексических, семантических, прагматических и структурных характеристик речи немецкоязычных СМИ Уметь: писать краткие сообщения в публицистическом стиле Владеть: лексикой печатных и аудиовизуальных СМИ |
| ПК-9 Способен использовать базовые навыки доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов, навыки сбора, | ПК-9.1 – имеет представление о словарях и справочниках в избранной сфере профессиональной деятельности, собирает и интерпретирует информацию из различных источников | Знать: основные печатные и аудиовизуальные СМИ немецкоязычных стран Уметь: собирать и интерпретировать информацию из различных источников Владеть: навыками поиска информации в сети Интернет. |
| | ПК-9.2 – комментирует, | Уметь: реферировать тексты |

| | | |
|---|--|---------------------|
| мониторинга и предоставления информации | редактирует, корректирует и реферирует тексты различной направленности | немецкоязычных СМИ. |
|---|--|---------------------|

4. Объем, структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 акад. часа.

| № п/п | Темы (разделы) дисциплины, их содержание | Семестр | Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу студентов, и их трудоемкость (в академических часах) | | | | | Формы текущего контроля успеваемости Форма промежуточной аттестации (по семестрам) |
|----------|--|---------|---|--------------|--------------|-----------------------------|---------------------------|--|
| | | | Контактная работа | | | | | |
| | | | лекции | практические | консультации | аттестационные испытания | самостоятельная работа | |
| 1 | Основные виды СМИ. Печатные и аудиовизуальные СМИ. Общественные и частные СМИ. | 5 | | 4 | | | 4 | диктант, практическое задание |
| 2 | Пресса немецкоязычных стран. Важнейшие газеты ФРГ. | 5 | | 4 | 1 | | 4 | интернет-проект |
| 3 | Лексические и грамматические особенности языка немецкой прессы. | 5 | | 4 | | | 4 | анализ и реферирование текста |
| 4 | Немецкое радио и телевидение. Программы общественного телевидения. | 5 | | 4 | 1 | | 4 | аудирование |
| 5 | Интернет как СМИ. | 5 | | 4 | | | 4 | тест |
| 6 | Интернет в изучении немецкого языка | 5 | | 4 | 1 | | 4 | сообщения |
| 7 | Ведущие СМИ Австрии и Швейцарии | 5 | | 4 | | | 4 | перевод текста |
| 8 | Роль СМИ в жизни современной молодежи. | 5 | | 4 | 1 | | 4 | практическое задание |
| | | | | | | 0,3 | 3,7 | зачет |
| | Всего | | | 32 | 4 | 0,3 | 35,7 | |

Содержание разделов дисциплины

1. Основные виды СМИ. Печатные и аудиовизуальные СМИ. Общественные и частные СМИ. Телевидение, Интернет, газеты, журналы как источники информации и их роль в современной жизни. Значение СМИ в политической жизни общества.
2. Пресса немецкоязычных стран. Важнейшие газеты ФРГ. Bildzeitung. Die Welt. Die Zeit. Frankfurter Allgemeine Zeitung (FAZ). Süddeutsche Zeitung. taz – die tageszeitung. Westdeutsche Allgemeine Zeitung. Обзор актуальной прессы.
3. Лексические и грамматические особенности языка немецкой прессы. Реалии. Неологизмы. Заимствования. Особенности грамматической структуры заголовка. Типичные грамматические конструкции.

4. Немецкое радио и телевидение. Программы общественного телевидения. ARD. ZDF. Deutsche Welle. Программа передач. Обзор видеонюостей. Медиатека.
5. Интернет как СМИ. Отличие от традиционных источников информации. Проблема объективности.
6. Интернет в изучении немецкого языка. Онлайн-словари. Детские поисковые системы как источник доступных материалов. Учебные материалы сайтов Гете-института и Deutsche Welle-
7. Ведущие СМИ Австрии и Швейцарии. Ведущие газеты и журналы. Радио и телевидение.
8. Роль СМИ в жизни современной молодежи. Роль печатных и аудиовизуальных СМИ. Интернет как важнейший источник информации. Социальные сети. Правила поведения в сети.

5. Образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения и дистанционные образовательные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Практическое занятие – занятие, посвященное освоению конкретных умений и навыков и закреплению полученных на лекции знаний по предложенному алгоритму.

Консультации – вид учебных занятий, являющийся одной из форм контроля самостоятельной работы студентов. На консультациях по просьбе студентов рассматриваются наиболее сложные моменты при освоении материала дисциплины, преподаватель отвечает на вопросы студентов, которые возникают у них в процессе самостоятельной работы.

При проведении аудиторных занятий используются различные формы работы: фронтальная работа, работа в парах и малых группах. При изучении лексики и грамматики используются мини-презентации, лексические и грамматические игры. Большую роль в изучении дисциплины играет работа в сети Интернет (ознакомление с сайтами основных изданий немецкоязычной прессы, теле-и радиокомпаний, развитие навыков поиска информации в сети Интернет на немецком языке и для изучающих немецкий язык). При этом могут использоваться различные виды проектной работы, например, веб-квесты.

6. Перечень лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

В процессе осуществления образовательного процесса по дисциплине используются:

для формирования материалов для текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации, для формирования методических материалов по дисциплине:

- программы Microsoft Office;
- Adobe Acrobat Reader.

7. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (при необходимости)

В процессе осуществления образовательного процесса по дисциплине используются:

1. Автоматизированная библиотечно-информационная система «БУКИ-NEXT»
http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_cat_find.php
2. Электронно-библиотечная система «Юрайт» <https://www.urait.ru/>

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости),

а) основная литература

1. Deutsche Sprache in Politik und Diplomatie (Немецкий язык в политике и дипломатии) : учебное пособие / составители Н. Д. Пашковская. — Мурманск : МГТУ, 2014. — 120 с. — ISBN 978-5-86185-813-7. — Текст : электронный // — URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46700007>

б) дополнительная литература

2. *Родин, О. Ф.* Страноведение. Федеративная Республика Германия : учебное пособие для вузов / О. Ф. Родин. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 267 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06555-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/472146>
3. Tangram 2 = Танграм 2: немецкий как иностранный: книжный курс: Deutsch als Fremdsprache : Kursbuch / R.-M. Dallapiazza, E. von Jan, B. Bluggel, A. Schumann, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2000. 140 с.

в) ресурсы сети «Интернет»:

4. Пресса на немецком языке Режим доступа: <http://www.de-portal.com/ru/nemezkij-jazyk/prensa-na-nemezkom.html>
5. Goethe-Institut - Режим доступа: <http://goethe.de/>
6. Tatsachen über Deutschland. - Frankfurt/Main, Sozietätsverlag. <https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de>
7. Официальные страницы немецкоязычных СМИ
 - ARD (Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten der Bundesrepublik Deutschland) <https://www.ard.de/>
 - Zweites Deutsches Fernsehen Режим доступа: <http://www.zdf.de/>
 - Deutsche Welle <https://www.dw.com/de/themen/s-9077>
 - Tageszeitung <http://www.taz.de>
 - Frankfurter Allgemeine <http://www.faz.net/aktuell/>
 - Österreich.at <https://www.österreich.at/wien>
 - Zeit online Режим доступа: <http://www.zeit.de/index>
 - Welt <https://www.welt.de/>

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине включает в свой состав специальные помещения:

- учебные аудитории для проведения практических занятий (семинаров);
- учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций;
- учебные аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации;
- помещения для самостоятельной работы;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания технических средств обучения.

Специальные помещения укомплектованы средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде ЯрГУ.

Автор:

доцент кафедры иностранных языков гуманитарных

И.Н. Мирославская

факультетов, канд. филол. наук, доцент

**Приложение №1 к рабочей программе дисциплины
«Средства массовой информации немецкоязычных стран»**

**Фонд оценочных средств
для проведения текущей и промежуточной аттестации студентов
по дисциплине**

**1. Типовые контрольные задания и иные материалы,
используемые в процессе текущего контроля успеваемости**

Задания для самостоятельной работы / текущего контроля

(Данные задания могут выполняться студентом самостоятельно, в таком случае преподавателем в обязательном порядке не проверяются. Также данные задания могут использоваться преподавателем для текущего контроля сформированности –ПК-8 индикатор И-ПК-8_2, ПК-9 индикаторы И-ПК-9_1 и И-ПК-9_2)

Раздел 1.

Диктант.

Alltag und Medien

Ein Leben ohne Medien? Das geht nicht. Schon zum Aufwachen | brauche ich Musik. Wenn die Kaffeemaschine läuft, schalte ich den Computer an und beantworte meine Mails. Beim Frühstück lese ich die aktuellen Nachrichten. Nein, nicht in der Zeitung. Das ist ja alles schon von gestern. Ich lese die Nachrichten im Internet. Die sind ganz aktuell. |

Im Büro habe ich | natürlich auch einen Computer. Das ist heute selbstverständlich, denn ich bin Architektin und wir arbeiten mit ganz neuen Programmen. Ohne Internet und E-Mail kann ich mir den Beruf gar nicht mehr vorstellen.

Und mein Handy ist genauso wichtig wie mein Auto. Ich bin viel unterwegs und man muss mich immer erreichen können.

Wenn ich abends zu Hause bin, will ich Ruhe haben. Kein Telefon, kein Handy. Ich höre dann Musik, lese oder ich sehe mir einen Film an. Am Wochenende treffe ich mich mit Freunden oder ich gehe ins Kino.

Практическое задание.

Sprechen Sie über die Rolle der Medien in der modernen Welt und in Ihrem Leben. Beachten Sie dabei die folgenden Fragen.

1. Fernsehen

1.1. Beschreiben Sie Ihr eigenes Fernsehverhalten (wann? was? wie oft? wie lange? ...)

1.2. Wie ist Ihre Meinung zum Thema "Kinder und Fernsehen"?

1.3. Berichten Sie über das Fernsehen in Deutschland und in Russland (öffentlich-rechtlich/privat? Wie viele Programme?)

2. Printmedien

2.1. Welche Zeitungen oder Zeitschriften interessieren Sie? Warum?

2.2. Wie sollte eine gute Zeitung/ein gutes Buch sein?

2.3. Berichten Sie über Ihr Lieblingsbuch oder Ihren Lieblingsautor.

3. Computer und Internet

3.1. Was kann man mit dem Computer und/oder dem Internet alles machen?

3.2. Welche Tipps kennen Sie für die Arbeit am Computer?

4. Rolle der Massenmedien in der modernen Welt

4.1. Welche Rolle spielen Massenmedien als Informationsquelle?

- 4.2. Wie ist die Rolle der Medien im politischen Leben?
 4.3. Welche Vor- und Nachteile haben moderne Medien?

Раздел 2.

Интернет-проект.

1. Bilden Sie Gruppen (2-4 Studenten)
2. Gehen Sie auf die Internetseite <http://www.zeitungen.de/> und wählen Sie eine Zeitung oder eine Zeitschrift, die Sie interessiert.
3. Untersuchen Sie die gewählte Zeitung oder Zeitschrift nach folgenden Fragen und stellen Sie dann Ihr Ergebnis im Plenum vor:
 - a. Wer gibt die Zeitung/Zeitschrift heraus?
 - b. Wie oft erscheint diese Zeitung/Zeitschrift?
 - c. Welche Rubriken gibt es?
 - d. Wie ist sie geschrieben? (lange/kurze Artikel, einfache/komplizierte Sätze, Bilder, Farben)
 - e. Welche Themen werden behandelt?
 - f. Wer könnte die Zeitung/Zeitschrift lesen?
 - g. Würden Sie sie einem anderen Deutschlerner empfehlen?
4. Suchen Sie sich nun eine Nachricht aus, die Sie interessiert und bearbeiten Sie diese nach folgenden Fragen:
 - a. Wer?
 - b. Was?
 - c. Wann?
 - d. Wo?
 - e. Wie?
 - f. Warum?
5. Stellen Sie Ihre Ergebnisse im Plenum vor.

Bewertung der Gruppenarbeit

Die Arbeit der Gruppe wird von den anderen Studenten bewertet. Die beste Präsentation wird gewählt.

| | trifft voll zu 3 Punkte | trifft eher zu 2 Punkte | trifft kaum zu 1 Punkt |
|--|-------------------------------|----------------------------|---------------------------|
| Die Gruppe hat eine interessante Zeitung/Zeitschrift gewählt. | | | |
| Die Information über die Zeitung/Zeitschrift war gut verständlich. | | | |
| Die Gruppe hat eine interessante Nachricht gefunden. | | | |
| Der Inhalt der Nachricht ist gut verständlich. | | | |
| Das Arbeitsergebnis ist anschaulich vorgestellt. | | | |
| Alle Teilnehmer der Gruppe haben am Projekt aktiv teilgenommen. | | | |
| Summe | | | |

Раздел 3.

Анализ и реферирование текста.

DIGITALE REVOLUTION

Keese: Deutschland hinkt digital hinterher

Internetplattformen zählen zu den profitabelsten Konzernen der Welt. Aber deutsche Unternehmen spielen dabei praktisch keine Rolle, warnt Christoph Keese, Autor von "Silicon Germany", im DW-Interview.

Gerade erschüttert der Missbrauch der Daten von 50 Millionen Nutzern bei Facebook die Öffentlichkeit. Dennoch sei keine massenhafte Abwanderung von Usern aus dem größten Internetnetzwerk der Welt zu erwarten, sagt Digitalisierungsexperte Christoph Keese im Interview mit DW-TV: "Der Nutzen scheint doch für die meisten Nutzer noch so stark zu überwiegen, dass sie die ständigen Datenleckagen billigend in Kauf nehmen."

Facebook bleibt beliebt

Ein Auslaufmodell sei Facebook daher wohl kaum. Im Gegenteil: Die digitale Revolution der Wirtschaft stehe erst am Anfang. Wichtige neue Technologien wie Blockchain, Künstliche Intelligenz oder das Internet der Dinge befänden sich noch in der Entwicklungsphase.

Vermitteln statt selbst anbieten

Andere digitale Geschäftsmodelle dagegen, insbesondere Vermittlungsplattformen, stellen nach Ansicht des Digitalstrategen bereits die traditionelle Wirtschaft "auf den Kopf". Airbnb etwa, wo Wohnraum privat und kommerziell temporär vermittelt wird, vermietet pro Nacht mehr Betten als die Hilton-Gruppe - "ohne ein einziges Hotel zu besitzen", erklärt Keese. Facebook sei ohne eigene Redakteure eines der größten Medienunternehmen der Welt geworden. Und der Fahrtenvermittler Uber sei ohne eigenes Taxi zum größten Taxiunternehmen der Welt avanciert.

"Durch den Erfolg der Industrie haben wir die Möglichkeiten, die uns die Digitalisierung in den vergangenen zwanzig Jahren angeboten hat, ein Stück weit aus dem Blick verloren", meint Keese. "Da müssen wir dringend aufholen."

"Silicon Germany" ist Zukunftsmusik

Der Softwareentwickler SAP sei in der gesamten Digitalbranche das einzige deutsche Unternehmen von Weltrang. Dagegen seien mit Tencent und Alibaba bereits zwei chinesische Internetkonzerne unter den Top Ten der Welt angekommen. Keese spricht von einem digitalen Rückstand in Deutschland und meint: "Das muss uns Sorgen machen."

Der frühere Manager und heutige Berater des Springer-Verlagshauses beschreibt in seinem neuen Buch "Silicon Germany" Deutschland als Land des digitalen Defizits. Viele Deutsche, sagt Keese, seien zwar erfolgreich in der Branche - aber nicht in Deutschland, sondern im Silicon Valley, wie etwa PayPal-Gründer Peter Thiel und Palantir-Gründer Alex Karp. Von der Politik fordert er deshalb, das Umfeld für Technologiekonzerne hierzulande zu verbessern und den Breitbandausbau voranzutreiben.

Dazu gehöre angesichts der Datenaffäre bei Facebook auch, über eine Plattformregulierung nachzudenken, "die unternehmerische Chancen nicht einschränkt, aber die Exzesse begrenzt". Es gehöre nun einmal zum Geschäftsmodell von Facebook und vielen anderen Plattformen, dass die Daten der User verkauft würden: "Man kann sich als Konsument immer vor Augen führen: Wenn das Produkt nichts kostet, ist man eigentlich selber das Produkt. "Hierbei, unterstrich Keese, seien auch die User gefordert, sich genau zu überlegen, was sie von sich preisgeben wollten.

Aufgaben zum Text

1. Was erfahren Sie über Christoph Keese? Warum steht sein Name im Titel des Artikels? Wer ist der Autor?
2. Finden Sie im Text Sätze in der indirekten Rede.
3. Formulieren Sie den Hauptgedanken jedes Absatzes.
4. Welche Beispiele werden im Text angeführt? Mit welchem Ziel?
5. Finden Sie typische Merkmale der Pressesprache.
6. Finden Sie Beispiele emotionell gefärbter Lexik. Welche Emotionen sollen diese Wörter beim Leser erwecken?
7. Referieren Sie den Text.

Раздел 4.

Аудирование.

Hilfe, die Touristen kommen!

Weltweit fahren immer mehr Menschen in den Urlaub. Das bringt zwar viel Geld in die Urlaubsländer, aber gleichzeitig wehren sich die Einheimischen in vielen Gegenden immer mehr gegen den Massentourismus.

Wer sich von der anstrengenden Arbeit erholen will, der macht am besten Urlaub. Egal ob wandern in den Bergen, am Strand liegen oder Sightseeing in der Stadt, immer mehr Menschen fahren in den Urlaub. 2017 gingen 1,3 Milliarden Menschen auf Reisen, für das Jahr 2030 werden 1,8 Milliarden Urlauber erwartet. Viele Strände sind heute schon überfüllt, Menschenmassen stehen vor Museen an und füllen die Straßen der Altstädte.

Beliebte Reiseziele wie Barcelona, Venedig, Amsterdam oder Mallorca sind in der Hauptsaison besonders voll – zu voll, finden die Einheimischen. In vielen Orten haben sie begonnen, sich gegen den Massentourismus zu wehren. Der Präsident des Deutschen Reiseverbandes, Norbert Fiebig, findet es daher wichtig, darauf zu achten, dass „das Wohlbefinden der Wohnbevölkerung durch zu viele Touristen nicht verloren geht.“ In Amsterdam dürfen zum Beispiel keine neuen Hotels mehr eröffnet werden.

Für die Wirtschaft ist der touristische Boom allerdings positiv. Etwa jeder zehnte Arbeitsplatz ist heute vom Tourismus abhängig. Außerdem hilft er, kulturelle Vorurteile abzubauen. So findet Bundeskanzlerin Angela Merkel, dass der Tourismus „ein ausgezeichnetes Beispiel für die Chancen der Globalisierung“ ist. Die Deutschen fahren besonders gern nach Spanien, Italien und in die Türkei.

Aber auch für den Tourismus in Deutschland war 2017 ein Rekordjahr. Sehr beliebt bei deutschen und ausländischen Touristen sind der Schwarzwald und die Alpen im Süden des Landes. Auch die norddeutschen Bundesländer werden immer beliebter. Dort leben nur wenige Menschen und es gibt viel Natur, viele Seen und das Meer. Wenn andere Touristenziele zu voll sind, der findet in Norddeutschland noch ruhige Orte, um dem Massentourismus zu entkommen.

Was steht im Text?

Wählt die richtigen Lösungen aus. Es kann auch mehr als eine Antwort richtig sein.

1. Was ist richtig?

- a) Immer weniger Menschen können es sich leisten, in Urlaub zu fahren.
- b) Touristen, die nach Deutschland kommen, besuchen gern Regionen im Süden und Norden des Landes.
- c) Wenn die Deutschen Urlaub im Ausland machen, fahren sie gern in warme Länder.

2. Was wird über den Massentourismus gesagt?

- a) An vielen Orten fühlen sich die Einheimischen von den vielen Touristen gestört.
- b) Massentourismus gibt es nur in Großstädten.
- c) Der Massentourismus ist gut für die Wirtschaft.

3. Was stimmt?

- a) In Amsterdam darf man nicht mehr in privaten Wohnungen übernachten, sondern nur noch in Hotels.
- b) Norbert Fiebig sagt, dass man aufpassen muss, dass Einheimische den Tourismus nicht negativ sehen.
- c) Angela Merkel möchte, dass noch mehr Touristen nach Deutschland kommen, weil zu viele Menschen noch Vorurteile gegenüber Deutschland haben.

Раздел 5.

Тест.

Lesen Sie den Text und erfüllen Sie die Aufgabe.

Das Internet der Zukunft

Das Internet: Nichts geht mehr ohne. In den letzten Jahren hat sich alles verändert. Und die Technik wird sich noch weiter entwickeln. Der Trend zu mehr Mobilität bietet Freiheiten, bringt aber auch Risiken mit sich.

Es ist noch gar nicht lange her, da gab es noch kein Internet. Es gab keine E-Mails, keinen MP3-Download, kein YouTube und auch keine neuesten Nachrichten **per Mausklick**. Das **Netz** hat die Welt komplett verändert. Die letzte **Revolution** haben **internetfähige** Handys wie das iPhone von Apple **eingeleitet**. Mit ihnen ist das Netz **mobil** geworden. Wer bisher zu Hause oder im Büro E-Mails schrieb oder im Netz **surfte**, der kann das inzwischen auch unterwegs machen.

Der Trend zu mehr Mobilität wird **anhalten**. Das betrifft auch die persönlichen Daten. Schon seit einiger Zeit gibt es eine Technik, die in den kommenden Jahren wahrscheinlich zum **Massenphänomen** wird: Die eigenen **Daten** werden nicht mehr auf der **heimischen Festplatte** gespeichert, sondern im Internet. So kann man von überall **auf** sie **zugreifen**: über den Büro-Rechner, den **Laptop** oder über das Handy.

Doch es gibt auch Kritik, denn das Netz wird so viel über die Menschen wissen wie nie jemand zuvor. Kritisiert wird zum Beispiel der Internet-Konzern Google, der Daten sammelt und analysiert. Vor allem nach den **Datenschutzskandalen** der letzten Zeit haben viele Menschen gemerkt: Es ist nicht egal, welche Spuren man im Netz **hinterlässt** oder wem man seine Daten **anvertraut**. In den nächsten Jahren wird daher den großen Internetunternehmen mehr **auf die Finger geschaut** werden als bisher.

Fragen zum Text

1. Welche Revolution wurde mit internetfähigen Handys eingeleitet?

- a) Nun kann man auch unterwegs ins Internet gehen.
- b) Man kann gleichzeitig telefonieren und ins Internet gehen.
- c) Es ist nun viel günstiger und einfacher, im Internet zu surfen.

2. Welches neue Massenphänomen wird erwartet?

- a) Alle persönlichen Daten über alle Menschen müssen ins Internet gestellt werden.
- b) Daten werden nicht mehr auf dem eigenen Computer gespeichert, sondern im Internet.
- c) Immer weniger Menschen werden das Internet nutzen.

3. Was haben die Menschen von den Datenschutzskandalen gelernt?

- a) Sie haben verstanden, dass sie nicht alle ihre Daten ins Internet stellen sollten.
- b) Sie speichern ihre Daten nur noch auf der heimischen Festplatte.
- c) Sie nutzen immer mehr das Handy, um ins Internet zu gehen.

4. Welcher der folgenden Ausdrücke ist nicht korrekt?

- a) ins Internet gehen
- b) im Internet surfen
- c) ins Internet surfen

5. Man "schaut jemandem auf die Finger", wenn man ...

- a) kein Vertrauen in ihn hat und ihn deswegen kontrollieren will.
- b) lernen will, etwas genau so zu machen wie er.
- c) nicht den Mut hat, ihm ins Gesicht zu sehen.

Раздел 6.

Сообщения.

1. Gehen Sie auf die Seite der Deutschen Welle oder des Goethe-Instituts

<http://www.dw.com/de/themen/s-9077>

<https://www.goethe.de/de/index.html>

2. Finden Sie Materialien zum Deutschlernen

3. Wählen Sie eine bestimmte Unterrichtsreihe oder ein Unterrichtsthema und berichten Sie in der Stunde

1. Was für Materialien sind das?
2. Was ist das Thema?
3. Warum haben Sie es gewählt?
4. Gibt es zu diesem Thema Videos, Audios, Online-Übungen, Transkriptionen?
5. Was kann man herunterladen?
6. Für welches Niveau ist es geeignet?
7. Was hat Ihnen gefallen? Was nicht?
8. Würden Sie diese Materialien empfehlen?

Раздел 7.

Перевод текста.

Übersetzen Sie den Text.

Ländliche Kultur boomt wegen der Globalisierung

***Der Schrebergarten ist wieder in, und Städter kaufen Bauernhäuser auf dem Land.
Der Volkskundler Thomas Hengartner erklärt, warum das so ist.
Angelika Hardegger 15.1.2018, 05:30 Uhr***

Herr Hengartner, Volksmusik boomt, und das Heidi ist ins Kino zurückgekehrt. Ist Schweizer Volkskultur hip?

«Swissness» ist sicher populärer als auch schon. Aber die Begeisterung ist kein neues Phänomen. Sie kommt in Wellen. Ab den späten 1960er Jahren etwa wurde die Mundart chic. Plötzlich wurde auch ausserhalb der «Blumentrögli»-Welt in ihr geschrieben. Der Dialekt eroberte die Chansonszene, und der Mundartrock lieferte Ohrwürmer. Polo Hofers «Alperose» ist ein Beispiel dafür – ein Lied, das eine Zeitlang fast so etwas wie eine alternative Nationalhymne war.

Woher kommt die aktuelle Euphorie?

Stark zugespitzt ausgedrückt: von der Globalisierung. Nehmen Sie als Beispiel Urban Gardening. Die Globalisierung hat dazu geführt, dass wir im Laden das ganze Jahr Saisongemüse finden. Gleichzeitig wollen immer mehr Menschen ihr Gemüse wieder selber anpflanzen, gerade auch in der Stadt. Noch vor fünfzehn Jahren war der Schrebergarten ein Synonym für Bünzlütum. Heute stehen Hipster für ein abgezirkeltes Stück Erde Schlange, und städtische Bildungsbürger kaufen für viel Geld alte Bauernhäuser auf dem Land. Die Menschen hängen sich das Lokale fast wie ein Bleigewicht an ihren global geprägten Lebensalltag, um sich gleichsam in Anbetracht der Globalisierung zu erden.

Bewegen sich Stadt und Land in diesem Prozess aufeinander zu?

Nur in dem Sinne, dass als ländlich empfundene Verhaltensweisen – zum Beispiel die Selbstversorgung mit Gemüse – auch in der Stadt wieder mehr Wert erhalten. Die starre Unterscheidung zwischen Stadt und Land ergibt für mich aber wenig Sinn. In der Schweiz gibt es ja praktisch kein Land mehr. Der grösste Teil der Bevölkerung lebt im städtischen Umfeld oder unter städtischen Vorzeichen, sei es in den Kernstädten oder in der Agglomeration. Aber auch in den ländlichen Gegenden, die noch übrig geblieben sind, spielen urbane Vorstellungen und Werte eine wichtige Rolle, zumal sich Zuzüger zu Alteingesessenen, Lebensentwürfe von Pendlern zu solchen von Ortsgebundenen gesellen. In der Schweiz gibt es so gesehen weniger einen Stadt-Land-Graben als vielmehr ein Stadt-Land-Kontinuum.

Das war früher aber nicht so.

Doch, spätestens seit der Industriemoderne immer mehr. Vieles von dem, was wir heute als unser Brauchtum bezeichnen, wurde ja von Angehörigen der Bildungsschicht, Städtern oder Menschen mit Stadterfahrung, gefunden oder erfunden. Was wir etwa als Volksmusik und als offenbar althergebrachte musikalische Ausdrucksform des ländlichen Raumes betrachten, ist ein Phänomen der Moderne. Auch viele lokale Bräuche wurden als Reaktion auf Industrialisierung, Verstädterung und im Rahmen identitätspolitischer Bemühungen lanciert oder institutionalisiert.

Und doch war das Brauchtum in den Städten lange wenig sichtbar. Warum?

Globale Einflüsse und Moden fassen in der Stadt schneller Fuss als im ländlichen Raum. Das ist ab den 1950er Jahren in der Musik passiert. Der Fundus an traditioneller Musik, den man in den 1930er und 1940er Jahren mit viel Mühe aufgebaut und gepflegt hatte, wurde von neuen, hippen Stilrichtungen verdrängt. Jetzt poppt die Volksmusik wieder auf – wie seinerzeit der Dialekt. Aber in einigen Jahren wird sie wohl wieder anderen Einflüssen Platz machen müssen.

Thomas Hengartner ist Professor für Volkskunde an der Universität Zürich. Er leitet das Collegium Helveticum, eine gemeinsame Forschungseinrichtung der Universität Zürich, der ETH und der Zürcher Hochschule der Künste.

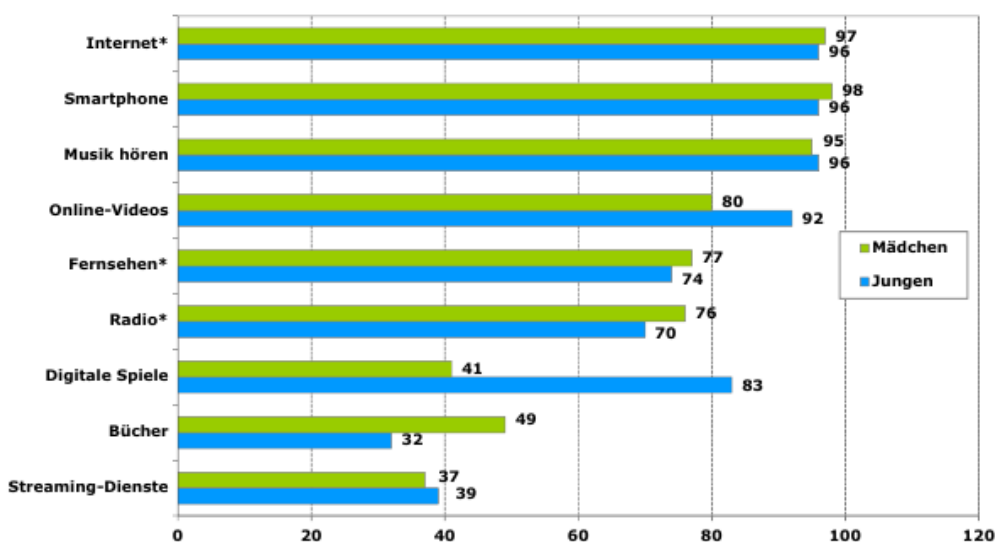
Раздел 8.

Практическое задание: комментарий статистики

Geben Sie ein Kommentar zur folgenden Statistik

Mit welchen Medien beschäftigen sich Jugendliche täglich bzw. mehrmals pro Woche?

Nach Geschlecht, Auswahl, 2017 (Angaben in %)



Basis: n= 1.200, 12-19 Jahre.
*Nutzung egal über welchen Zugang.

Quelle: JIM-Studie 2017, mpfs, S. 14.

Критерии оценивания форм текущего контроля успеваемости

Шкала и критерии оценивания диктанта:

| | |
|---------------------|----------------|
| отлично | 1-2 ошибки |
| хорошо | 3-4 ошибки |
| удовлетворительно | 5-6 ошибок |
| неудовлетворительно | более 6 ошибок |

Шкала и критерии оценивания практического задания:

| Критерии | Оценка |
|---|---------|
| Практическое задание выполнено верно и в полном объеме согласно предъявляемым требованиям, проведен правильный анализ, сделаны аргументированные выводы. Проявлен творческий подход и демонстрация рациональных способов решения конкретных задач. Дает ответы на дополнительные вопросы. | Отлично |
| Практическое задание выполнено верно и в полном объеме с пояснением всех действий. Произведен частичный анализ и (или) сделаны неверные выводы. Допущены недочеты при ответе на дополнительные вопросы. | Хорошо |

| | |
|--|---------------------|
| Практическое задание выполнено не в полном объеме. Произведен частичный, недостаточно аргументированный анализ, сделаны недостаточно полные выводы. Допущены существенные ошибки, исправляемые с непосредственной помощью преподавателя. | Удовлетворительно |
| Практическое задание выполнено, но абсолютно неверно. | Неудовлетворительно |

Шкала и критерии оценивания интернет–проекта:

| № п | Критерии | Баллы 0/ 0,5 / 1 |
|------------|---|-------------------------|
| 1 | Актуальность и обоснованность проблем, выделенных авторами | |
| 2 | Целостность проекта: определение и четкое обозначение целей проекта, задач, их соответствие содержанию, формам реализации, ожидаемым результатам. | |
| 3 | Аргументированность основных положений, результатов исследований и их практического применения с учетом анализа информационных источников. | |
| 4 | Анализ поставленных целей и задач проекта с точки зрения влияния на развитие учащихся. | |
| 5 | Возможность и эффективность внедрения идей или предлагаемых способов работы обучающихся в проекте в других видах учебной и внеучебной деятельности. | |
| 6 | Системность проекта: взаимосвязь целей, средств, конечного результата, критериев оценки. | |
| 7 | Перспективность и практическая значимость работы; возможность использовать идеи, разработки в других предметных областях. | |
| 8 | Оформление проекта (эстетическая оформленность проекта, форма представления и др.) | |

Шкала оценивания:

7,5-8 баллов – «отлично»

5,5-6 баллов – «хорошо»

4-5 баллов – «удовлетворительно»

менее 4 баллов – «неудовлетворительно»

Критерии оценивания анализа и реферирования текста

В анализе и реферировании оценивается эффективность и грамотность передачи студентом содержания и информации исходного текста на иностранном языке. Оценивается умение выделить основную идею исходного текста и передать ее в краткой форме, для чего требуется умение проанализировать и реструктурировать предложения исходного текста. Ошибкой в реферировании считается искаженная или неправильно переданная информация, грубые нарушения норм иностранного языка, повлекшие за собой нарушение коммуникации. При оценивании реферирования учитываются построение реферата, его структура, языковые средства, в также соблюдение объема реферирования (объем вторичного текста составляет 20% от объема исходного текста).

Шкала оценивания:

| Критерии | Оценка |
|--|-------------------|
| Цели анализа, реферирования и коммуникации достигнуты в полной мере; допущено не более одной коммуникативно значимой ошибки, приведшей к недопониманию, а также не более трех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме. | Отлично |
| Цели анализа, реферирования и коммуникации достигнуты в общем; допущено не более двух–трех полных коммуникативно значимых ошибок и трех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме | Хорошо |
| Главные цели анализа, реферирования и коммуникации достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых | Удовлетворительно |

| | |
|---|---------------------|
| ошибок пяти коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в основном. | |
| Главные цели анализа, реферирования и коммуникации не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок и более шести коммуникативно незначимых ошибок. | Неудовлетворительно |

Шкала и критерии оценивания аудирования

Задания для проверки аудирования оцениваются в баллах в зависимости от сложности. Оценка выставляется в зависимости от числа набранных баллов.

| | |
|------------|---------------------------------|
| зачтено | не менее 50% правильных ответов |
| не зачтено | менее 50% правильных ответов |

Шкала и критерии оценивания теста:

| оценка | % правильно выполненных заданий |
|---------------------|---------------------------------|
| отлично | 91-100 % |
| хорошо | 70-90 % |
| удовлетворительно | 51-69 % |
| неудовлетворительно | Менее 51 % |

Шкала и критерии оценивания сообщения:

| Критерий | Оценка | | |
|-----------------------|--|--|---|
| | 5 | 4 | 3 |
| Содержание сообщения. | В сообщении отражены все ключевые позиции, четко прослеживается структура, логичная последовательность изложения материала. | В сообщении отражены все ключевые позиции, имеются небольшие неточности, не мешающие восприятию информации. | Нарушена логическая последовательность изложения материала, нечеткая структура. |
| Выступление | Речь отчетливая, понятная; разнообразный словарный запас; владение простыми и сложными грамматическими структурами. Допускаются 2-3 лексико-грамматические ошибки, не затрудняющие понимание | Речь понятная; достаточный словарный запас; владение простыми грамматическими структурами. Допускается не более 4-5 лексико-грамматических ошибок, не затрудняющих понимание | Речь не всегда понятная; скудный словарный запас; встречаются грамматические ошибки. Допускается не более 7 лексико-грамматических ошибок |

Шкала и критерии оценивания перевода текста:

| Критерии | Оценка |
|---|---------------------|
| Выполнен точный перевод, допущены незначительные стилистические погрешности, не влияющие на понимание текста. | Отлично |
| Выполнен достаточно точный перевод, допущены незначительные ошибки, не затрудняющие понимание текста. | Хорошо |
| Выполнен перевод, позволяющий без затруднений понять содержание текста, но содержащий ряд неточностей и ошибок. | Удовлетворительно |
| Понимание текста перевода затруднено, текст перевода искажает содержание оригинального текста. | Неудовлетворительно |

2. Список вопросов и (или) заданий для проведения промежуточной аттестации

На зачете проверяется сформированность компетенций **ПК-8** способен использовать базовые навыки создания на основе действующих нормативов и стандартных методик различных

типов текстов (**И-ПК-8_2** – создает на основе существующих методик тексты различных типов и жанров) и **ПК-9** Способен использовать базовые навыки доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов, навыки сбора, мониторинга и предоставления информации (**И-ПК-9_1** – имеет представление о словарях и справочниках в избранной сфере профессиональной деятельности, собирает и интерпретирует информацию из различных источников, **И-ПК-9_2** – комментирует, редактирует, корректирует и реферировать тексты различной направленности)

Промежуточная аттестация проводится в форме недифференцированного зачета. Каждый пункт зачетного задания оценивается отдельно. Оценка «зачтено» выставляется студенту, получившему положительную оценку (не менее «3» или «зачтено») за каждый пункт выполненного задания.

Структура зачета:

1. Теоретический вопрос
2. Перевод на русский язык, реферирование газетной статьи.
3. Аудирование (понимание на слух медленно произносимой информации, выполнение тестовых заданий по аудированию).

1. Теоретические вопросы

1.1. Основные виды СМИ

1.2. Важнейшие газеты ФРГ

1.3. Немецкое телевидение.

1.4. Программы общественного телевидения.

1.5. Интернет в изучении немецкого языка

1.6. Ведущие СМИ Австрии

1.7. Ведущие СМИ Швейцарии

1.8. СМИ в жизни молодежи

2. Перевод на русский язык, реферирование газетной статьи.

Примерная статья для перевода и реферирования

Neue Medien – ja, aber nicht in der Schule?

Kinder und Jugendliche wachsen ganz selbstverständlich mit neuen Medien auf. Doch wie hoch ist ihre Medienkompetenz wirklich? Und welche Rolle spielen neue Medien im Unterricht? Danach fragte eine internationale Studie.

In vielen Berufen sind Internet und Computer sehr wichtig. Wer sich gut damit auskennt, hat bessere Berufschancen. Die internationale Studie „International Computer Information and Literacy Study“ (ICILS) hat daher untersucht, wie gut Schüler mit den Neuen Medien umgehen können. Dazu wurden Achtklässler aus 24 verschiedenen Ländern getestet und befragt. Die Ergebnisse wurden im November 2014 vorgestellt und zeigten: Am besten waren die Schüler aus der Tschechischen Republik, aus Kanada und Australien. Deutsche Schüler dagegen lagen nur im Mittelfeld.

Auch Lehrer wurden zu den technischen Möglichkeiten an ihren Schulen befragt und erklärten, wie sie diese im Unterricht nutzen. Das Ergebnis: Die Ausstattung zum Beispiel mit Computer, Tablets oder Whiteboards ist an den Schulen sehr unterschiedlich, insgesamt aber nicht ausreichend. Auch in gut ausgestatteten Schulen werden Computer und Internet aber nur

wenig einsetzt: Während international 53,6 Prozent der Schüler den Computer einmal wöchentlich im Unterricht nutzen, sind es in Deutschland nur 31,4 Prozent.

Fast jedes Kind in einer weiterführenden Schule in Deutschland hat ein Handy oder zu Hause Zugang zum Internet. Die Jugendlichen können blitzschnell Nachrichten über WhatsApp schreiben oder Videos bei YouTube einstellen. Das bedeutet aber nicht, dass sie wissen, wie sie die Informationen aus dem Internet richtig bewerten sollen. Der Medienpädagoge Sven Kommer sagt: „Mit der Mediengesellschaft muss man umgehen können.“ Hier ist die Schule gefragt.

Es reicht dabei nicht, Computer ins Klassenzimmer zu stellen. Auch die Ausbildung der Lehrer muss sich verändern, so ein Ergebnis von ICILS. Kommer ist der gleichen Meinung. Er bildet Lehrer aus und weiß aus der Praxis, dass viele immer noch skeptisch sind, wenn es um Neue Medien im Unterricht geht. Er sagt: „Sie haben Angst, man könne mit Computerprogrammen nichts lernen und das Ganze sei doch sowieso nur Spielerei. Dabei gibt es weit mehr Möglichkeiten als digitale Vokabel- oder Mathetrainer.“

3. Аудирование (понимание на слух медленно произносимой информации, выполнение тестовых заданий по аудированию).

Hass im Internet – Gewalt auf der Straße

Auf vielen Internetseiten ist die Sprache sehr aggressiv. Die Anonymität und die starke Zustimmung von anderen Personen führen oft auch zu extremistischen Posts. Das kann schnell zu Gewalt in der realen Welt führen.

Der Ton in den sozialen Netzwerken wird aggressiver – besonders wenn es um das Thema Flüchtlinge geht. Viele User benutzen eine enthemmte Sprache und fordern Gewalt. Justizminister Heiko Maas (SPD) hat Facebook sogar schon mehrmals aufgefordert, Hetzkommentare von der Internetseite zu entfernen.

Unhöfliche, aber auch extremistische Kommentare werden in den sozialen Netzwerken schon seit langem gepostet, so der Islamwissenschaftler Thorsten Gerald Schneiders. Doch in den letzten Monaten wurden sie häufiger und aggressiver. „Hier finden Menschen leicht zueinander, hier kann man extremistische Ansichten leicht äußern“, sagt er. Viele User verstecken sich hinter der Anonymität im Internet. Doch mittlerweile äußern sich immer mehr Menschen auch unter ihrem richtigen Namen.

Die aggressive Sprache im Internet kann schnell zu realer Gewalt führen. Davor warnte auch Nordrhein-Westfalens Innenminister Ralf Jäger. Er schrieb: „Hass in sozialen Netzwerken schürt ein Klima aus Angst und Gewalt.“ Die Folge: Angriffe auf Flüchtlinge und Flüchtlingsheime. Schneiders weiß, was zu solch gefährlichen Hetzkommentaren führt: „Wenn man Zustimmung bekommt, wächst das Selbstbewusstsein. So finden sich Gruppen von Gleichgesinnten zusammen und werden größer und mutiger“, erklärt er.

Ein weiteres Problem ist, dass es in den einzelnen Gruppen im Internet nur selten unterschiedliche politische Ansichten gibt. Stattdessen bestätigen sich die Mitglieder politischer Gruppen gegenseitig. Ihr Weltbild wird enger, die Gruppendynamik wird stärker. Objektive Berichterstattung und verschiedene Meinungen existieren dort kaum noch. Dabei wäre das die Voraussetzung, um überhaupt richtig über das Thema diskutieren zu können.

Glossar

Zustimmung, -en (f.) – die Tatsache, dass jemand sagt, dass er die gleiche Meinung hat

Flüchtling, -e (m.) – jemand, der sein Heimatland aus einem bestimmten Grund (z. B. Krieg) verlassen muss

enthemmt – hier: wild; → aggressiv; so, dass man sich an keine Höflichkeitsregeln hält

Hetzkommentar, -e (m.) – ein → Post, der zu Hass gegen jemanden führen soll

etwas äußern – etwas sagen

etwas schüren – hier: dafür sorgen, dass etwas Negatives noch stärker wird
 Heim, -e (n.) – hier: eine einfache Unterkunft, in der viele Menschen leben
 Selbstbewusstsein (n., nur Singular) – die Tatsache, dass man sich seiner selbst sicher ist
 und sich stark fühlt

Gleichgesinnte, -n (m./f.) – jemand, der die gleiche Meinung hat wie man selbst
 Weltbild, -er (n.) – hier: die Vorstellung, die man von der Welt hat
 Gruppendynamik, -en (f.) – der Einfluss von Mitgliedern einer Gruppe aufeinander
 Berichterstattung, -en (f.) – die Art, wie über etwas berichtet wird

Fragen zum Text

1. Was ist nicht richtig? Laut Thorsten Gerald Schneiders äußern die Menschen im Internet öfter extremistische Meinungen, ...

- a) wenn sie von vielen Leuten darin unterstützt werden.
- b) weil sie Dinge sagen können, ohne dass jemand weiß, dass sie es gesagt haben.
- c) weil eine enthemmte Sprache im Internet schon immer normal war.

2. Was sagt der Innenminister Ralf Jäger?

- a) Die Angst der Menschen ist der Grund für die Hetzkommentare.
- b) Die aggressive Sprache verstärkt die Bereitschaft zu Gewalt.
- c) Die Angriffe auf Flüchtlinge machen die Angst und den Hass im Internet größer.

3. Eine Eigenschaft der politischen Gruppen im Internet ist, dass ...

- a) sie nur mit Leuten sprechen, die dieselbe Meinung haben wie sie selbst.
- b) sie faire Berichte über die Situation in Deutschland posten.
- c) ihr Selbstbewusstsein sehr klein ist.

4. In welchem Satz ist das Adjektiv nicht gesteigert?

- a) Das führt zu realer Gewalt auf den Straßen.
- b) Die Diskussion wird immer aggressiver beim Thema Flüchtlinge.
- c) Die Gruppendynamik wird stärker, wenn sich die Mitglieder gegenseitig nur bestätigen.

5. Setze die richtige Steigerungsform ein: Es wird ein ... Ton benutzt als noch vor zwei Jahren.

- a) aggressiver
- b) aggressivere
- c) aggressiverer

Ответы 1b, 2c, 3a, 4a 5c

Шкала и критерии оценивания устного ответа:

| Критерии | Оценка |
|---|------------|
| Имеет представление о наиболее важных СМИ немецкоязычных стран; владеет минимумом лексики печатных и аудиовизуальных СМИ; умеет выделять основную информацию и составлять краткую аннотацию текстов СМИ. | зачтено |
| Имеет нечеткое представление о наиболее важных СМИ немецкоязычных стран; не владеет минимумом лексики печатных и аудиовизуальных СМИ; не умеет выделять основную информацию и составлять краткую аннотацию текстов СМИ. | не зачтено |

Шкала и критерии оценивания перевода текста:

| Критерии | Оценка |
|---|-------------------|
| Выполнен точный перевод, допущены незначительные стилистические погрешности, не влияющие на понимание текста. | Отлично |
| Выполнен достаточно точный перевод, допущены незначительные ошибки, не затрудняющие понимание текста. | Хорошо |
| Выполнен перевод, позволяющий без затруднений понять содержание текста, но содержащий ряд неточностей и ошибок. | Удовлетворительно |

| | |
|--|---------------------|
| Понимание текста перевода затруднено, текст перевода искажает содержание оригинального текста. | Неудовлетворительно |
|--|---------------------|

Шкала и критерии оценивания аннотирования:

| Критерии | Оценка |
|---|---------------------|
| Цели аннотирования достигнуты в полной мере; допущено не более одной коммуникативно значимой ошибки, приведшей к недопониманию, а также не более двух коммуникативно незначимых ошибок. | Отлично |
| Цели аннотирования достигнуты в общем; допущено не более двух коммуникативно значимых ошибок и трех коммуникативно незначимых ошибок. | Хорошо |
| Главные цели аннотирования частично; допущено не более трех коммуникативно значимых ошибок и четырех коммуникативно незначимых ошибок. | Удовлетворительно |
| Главные цели аннотирования не достигнуты; допущено более четырех коммуникативно значимых ошибок и пяти коммуникативно незначимых ошибок. | Неудовлетворительно |

Шкала и критерии оценивания теста по аудированию:

| | |
|------------|---------------------------------|
| зачтено | не менее 50% правильных ответов |
| не зачтено | менее 50% правильных ответов |

Описание процедуры выставления оценки

Оценка «зачтено» выставляется студенту, у которого элементы компетенций ПК-8 и ПК-9 (полностью или частично формируемые данной дисциплиной) сформированы не ниже, чем на пороговом уровне.

Оценка «незачтено» выставляется студенту, у которого элементы компетенций ПК-8 и ПК-9 (полностью или частично формируемые данной дисциплиной) сформированы ниже, чем на пороговом уровне.

Приложение №2 к рабочей программе дисциплины «Средства массовой информации немецкоязычных стран»

Методические указания для студентов по освоению дисциплины

При освоении дисциплины помимо изучения материала учебников большую роль играет умение студентов работать с источниками информации на немецком языке в сети Интернет.

В процессе изучения дисциплины необходимо осуществлять серьезную, систематическую и упорную работу, ожидая успеха лишь при регулярных занятиях; помнить, что самостоятельная работа – неотъемлемая часть освоения дисциплины, без которой аудиторная работа под руководством преподавателя будет менее эффективна; регулярно выполнять все устные и письменные задания преподавателя; для подготовки к занятиям использовать рекомендованные учебные пособия; проявлять уважение к своим преподавателям и поддерживать с ними деловой контакт, выполняя их советы и рекомендации; обращаться к преподавателю при возникновении любых вопросов и затруднений; уметь работать в команде в рамках выполнения коммуникативных, проектных и пр. заданий.